

1.4x TELE CONVERSION LENS for DIGITAL CAMERA

TCON-14D

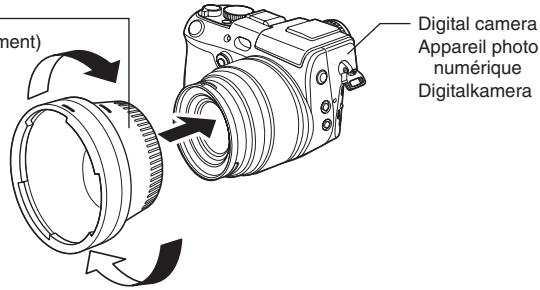
INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES
사용설명서
使用説明書
使用说明书

OLYMPUS[®]
http://www.olympus.com/

2 3

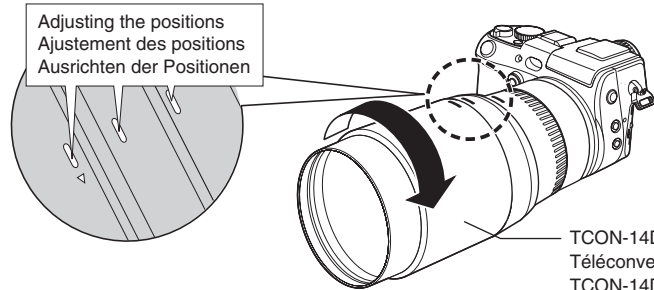
CLA-8 Conversion Lens Adapter (sold separately)
Adaptateur de convertisseur CLA-8 (vendu séparément)
CLA-8 Konverter-Adapter (getrennt erhältlich)



Digital camera
Appareil photo numérique
Digitalkamera

4 5

Adjusting the positions
Ajustement des positions
Ausrichten der Positionen



TCON-14D Tele Conversion Lens
Téléconvertisseur TCON-14D
TCON-14D Tele-Konverter

EN

The TCON-14D tele conversion lens is exclusively for use with an Olympus digital camera. The conversion lens has a bayonet design, allowing it to be easily attached and detached. It allows the focal length to be extended by 1.4x, without decreasing brightness. This magnifies distant subjects within a narrow angle for dynamic close-up images.

Note: In order to mount this product on your digital camera, you will need the CLA-8 conversion lens adapter which is sold separately.

Supported digital camera (as of February 2004)

C-8080 Wide Zoom

Installation

- Remove the pre-mounted ring from the end of the camera's lens barrel. (For details, see the CLA-8 instructions.)
 - Place the CLA-8 conversion lens adapter (sold separately) on the camera's lens barrel, then turn it clockwise to screw it in.
 - Adjust the positions of the two indices (■) on the CLA-8.
 - Place the TCON-14D tele conversion lens to the CLA-8 by aligning the two indices (■) on the lens adapter with the one on the lens.
 - While holding the connection section between the CLA-8 and the camera, rotate the TCON-14D clockwise (in the direction of ► on the lens) to attach it firmly to the adapter. Make sure that the conversion lens is securely attached to the adapter.
- * To detach the conversion lens, simply reverse the steps above.

Notes:

- Make sure the camera is turned off before installing.
- Remove the lens filter if you are using one.
- Do not use excessive force when screwing in any of these items.
- This product is not compatible with filters.

Specifications

Magnification : 1.4X
Optical construction : 5 elements in 3 groups
Dimensions : Overall length 86 mm (3.4 in), maximum diameter ø90 mm (ø3.5 in)
Weight : 430 g (15.2 oz) (excluding the front and rear caps)

FR

Le téléconvertisseur TCON-14D est exclusivement pour l'utilisation d'un appareil photo numérique Olympus. Le convertisseur a une monture à baïonnette, lui permettant d'être monté et retiré facilement. Il permet d'étendre la longueur focale de 1,4 fois sans réduire la luminosité. Ce qui agrandit des sujets éloignés dans un angle étroit pour des vues dynamiques en gros plan.

Remarque: L'adaptateur de convertisseur CLA-8 qui est vendu séparément est nécessaire pour monter ce produit sur votre appareil photo numérique.

Appareil photo numérique concerné (en février 2004)

C-8080 Wide Zoom

Fixation

- Retirer la bague pré-montée de l'extrémité du barillet d'objectif de l'appareil photo. (Pour des détails, voir les instructions CLA-8.)
 - Placer l'adaptateur de convertisseur CLA-8 (vendu séparément) sur l'objectif de l'appareil, puis le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le visser.
 - Ajuster les positions des deux repères (■) sur le CLA-8.
 - Monter le téléconvertisseur grand angle TCON-14D sur le CLA-8 en alignant les deux repères (■) sur l'objectif avec ceux sur l'adaptateur.
 - En maintenant la section de raccordement entre le CLA-8 et l'appareil photo, tourner le TCON-14D dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens de ► sur l'objectif) pour l'adapter fermement sur l'adaptateur. S'assurer que le convertisseur est correctement fixé à l'adaptateur.
- * Pour retirer le convertisseur, inverser simplement l'ordre des étapes précédentes.

Remarques:

- Bien s'assurer que l'alimentation de l'appareil est coupée avant la fixation.
- Retirer le filtre d'objectif si vous en utilisez un.
- Ne pas forcer en vissant ces pièces.
- Ce produit n'est pas compatible avec des filtres.

Caractéristiques

Grossissement : 1,4X
Structure optique : 5 éléments en 3 groupes
Dimensions : Longueur totale 86 mm, diamètre maximal ø90 mm
Poids : 430 g (sans les bouchons avant et arrière)

DE

Der Tele-Konverter TCON-14D ist exklusiv für den Gebrauch mit einer Olympus Digitalkamera vorgesehen. Der Bajonettanschluss des Objektivkonverters ermöglicht einfaches Anbringen und Abtrennen. Ohne Verlust der Lichtstärke wird die Brennweite um das 1,4-fache verlängert, so dass weiter entfernte Motive bei größerer Abbildung und verringertem Bildwinkel fotografiert werden können.

Hinweis: Um dieses Produkt an Ihrer Digitalkamera anzubringen, ist der gesondert erhältliche Konverter-Adapter CLA-8 erforderlich.

Geeignete Digitalkamera (Stand: Februar 2004)

C-8080 Wide Zoom

Anbringen

- Entfernen Sie den vorinstallierten Ring vom Objektivtubus der Kamera. (Einzelheiten hierzu finden Sie in der zu CLA-8 gehörigen Bedienungsanleitung.)
 - Den Konverter-Adapter CLA-8 (getrennt erhältlich) am Kameraobjektiv ansetzen und dann im Uhrzeigersinn festschrauben.
 - Bringen Sie die beiden Indexmarkierungen (■) am CLA-8 in die richtige Position.
 - Bringen Sie den Tele-Konverter TCON-14D an dem CLA-8 an, wobei Sie jeweils die beiden Indexmarkierungen (■) von Konverter und Adapter aufeinander ausrichten müssen.
 - Halten Sie den Anschlussbereich zwischen CLA-8 und Kamera und drehen Sie dann den TCON-14D (in Richtung ► auf dem Objektiv), bis ein fester Sitz auf dem Adapter gewährleistet ist. Vergewissern Sie sich, dass der Konverter einwandfrei am Adapter befestigt ist.
- * Zum Abtrennen des Konverters gehen Sie einfach in umgekehrter Reihenfolge zu den oben genannten Schritten vor.

Hinweise:

- Vor dem Anbringen sicherstellen, dass die Kamera ausgeschaltet ist.
- Am Kameraobjektiv darf kein Filter aufgeschraubt sein. Vorhandenen Filter entfernen!
- Den Konverter und die zugehörigen optionalen Teile beim Festschrauben ohne Gewaltanwendung drehen.
- An diesem Produkt können keine Filter angebracht werden.

Technische Daten

Vergrößerungsfaktor : 1,4X
Optische Konstruktion : 3 Elemente in 5 Gruppen
Abmessungen : Gesamtlänge 86 mm, maximaler Durchmesser ø 90 mm
Gewicht : 430 g (ohne vorderen und hinteren Objektivdeckel)

How to take pictures

- Turn on the camera.
- Set the camera's zoom lever to the maximum telephoto position.
- Make sure your subject is within shooting range. (See the table below.)

	Standard mode	Macro mode
C-8080 Wide Zoom	Approx. 1.5 m to ∞ (4.9 ft to ∞)	Approx. 0.3 m to 1.5 m (1.0 to 4.9 ft)

The super macro mode cannot be used with this product.

- While looking through the viewfinder or LCD monitor, position the AF target mark on the subject and release the shutter.

Notes:

- Ghosting may occur if a strong light source such as sunlight is present in the shooting area or surroundings.
- The camera's built-in flash cannot be used.
- Filters cannot be used with this product.
- To avoid camera shake, we recommend that you use a high shutter speed and a tripod.
- Be sure to read the camera's instruction manual as well.

To ensure long-term usage and reliability

- The operating environment temperature range is 0°C to 40°C (32°F to 104°F). Operation outside this range will adversely affect the performance and service life of the camera.
- Do not use or store this product in places subject to condensation because of excessive thermal changes or humidity.
- Do not submerge this product in water or other liquids.
- Do not drop or apply excessive force to this product.
- Do not touch the surface of the lens. If fingerprints or dust get on the lens, wipe it clean with commercially available lens cleaning paper or a soft, dry cloth.
- Avoid leaving the camera in places where chemical products are handled since this may result in corrosion.
- Do not store this product in the vicinity of mothballs or in the presence of humidity.
- If a malfunction occurs, please contact your nearest Olympus service center. Please provide proof of purchase.

Prise de vue

- Mettre l'appareil photo en marche.
- Régler le levier de zoom de l'appareil sur la position téléobjectif maximale.
- Bien s'assurer que le sujet est dans la plage de prise de vue. (Voir le tableau ci-dessous.)

	Mode Standard	Mode gros plan
C-8080 Wide Zoom	1,5 m environ à ∞	0,3 m à 1,5 m environ

Le mode super gros plan ne peut pas être utilisé avec ce produit.

- Tout en regardant dans le viseur ou l'écran ACL, placer les repères de mise au point automatique sur le sujet et déclencher l'obturateur.

Remarque:

- Une image fantôme risque d'apparaître s'il y a une source de lumière puissante telle que la lumière du soleil dans la zone de prise de vue ou dans son entourage.
- Le flash incorporé de l'appareil photo ne peut pas être utilisé.
- On ne peut pas utiliser de filtres avec ce produit.
- Pour éviter que l'appareil bouge, nous vous recommandons d'utiliser une vitesse d'obturation rapide et un trépied.
- Bien lire également le mode d'emploi de l'appareil photo.

Pour un usage et une fiabilité à long terme

- La gamme de température ambiante de fonctionnement est de 0°C à 40°C. Le fonctionnement en dehors de cette gamme compromet les performances et la durée de vie de l'appareil photo.
- Ne pas utiliser ni ranger ce produit dans des endroits sujets à la condensation à cause de variations excessives de température ou d'humidité.
- Ne pas plonger ce produit dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne pas faire tomber ce produit ni lui appliquer de force excessive.
- Ne pas toucher la surface de l'objectif. Si des empreintes digitales ou de la poussière sont déposées sur l'objectif, l'essuyer avec du papier de nettoyage d'objectif du commerce ou un chiffon doux et sec.
- Évitez de laisser l'appareil photo dans endroits où des produits chimiques sont manipulés car cela pourrait entraîner une corrosion.
- Ne pas ranger ce produit à proximité de boules de naphthaline ni en présence d'humidité.
- Dans le cas où un mauvais fonctionnement se produit, veuillez consulter un centre de réparation ou de service Olympus avec une preuve d'achat.

Fotografieren

- Schalten Sie die Kamera ein
- Zoomen Sie mit dem Zoomregler der Kamera auf die maximale Teleposition ein.
- Sicherstellen, dass sich das Motiv innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs befindet. (Siehe die nachfolgende Tabelle.)

	Normaler Bereich	Nahaufnahme-bereich
C-8080 Wide Zoom	Ca. 1,5 m bis ∞	Ca. 0,3 m bis 1,5 m

Der Super-Nahaufnahmemodus kann nicht zusammen mit diesem Produkt verwendet werden.

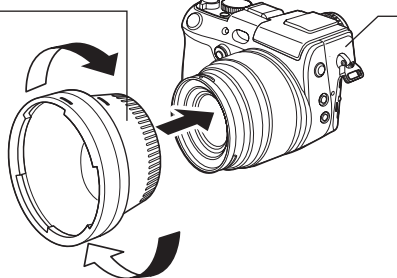
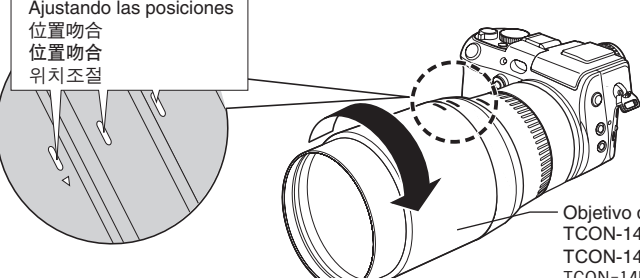
- Verwenden Sie den Sucher oder LCD-Monitor, um die Bildkomposition zu bestimmen, und richten Sie dabei die AF-Markierung auf das Motiv aus. Lösen Sie nun aus.

Hinweis:

- Falls die Bildkomposition oder deren Umgebung eine starke Lichtquelle, wie z. B. Sonne etc., enthält, können Geisterbilder auftreten.
- Der eingebaute Kamerablitz kann nicht verwendet werden.
- An diesem Produkt können keine Filter angebracht werden.
- Um Bildverwackelungen zu vermeiden, empfehlen wir, eine kurze Verschlusszeit und/oder ein Stativ zu verwenden.
- Bitte die zur Digitalkamera gehörige Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

Aufbewahrung und Pflege

- Die zulässige Umgebungstemperatur bei Betrieb liegt zwischen 0°C und 40°C. Der Betrieb außerhalb dieses Temperaturbereichs kann Leistungseinbußen sowie eine verkürzte Lebensdauer der Kamera zur Folge haben.
- Dieses Produkt nicht an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen Kondensation infolge starker Temperaturschwankungen und/oder hoher Luftfeuchtigkeit auftreten kann.
- Dieses Produkt niemals Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Dieses Produkt niemals starken Erschütterungen oder hoher Druckbelastung aussetzen.
- Nicht die Linsenoberfläche berühren. Fingerabdrücke oder Staub mit im Fotofachhandel erhältlichem Linsenreinigungspapier oder einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch entfernen.
- Lassen Sie die Kamera nicht in der Nähe von flüchtigen chemischen Substanzen liegen, da diese zu Rostschäden führen können.
- Dieses Produkt niemals an Orten lagern, an denen Mottenkugeln aufbewahrt werden oder hohe Luftfeuchtigkeit auftreten kann.
- Im Falle einer Fehlfunktion wenden Sie sich bitte mit dem Kaufnachweis an den Olympus Service oder Kundendienst.

<div>2 3</div> <p>Adaptador del objetivo de conversión CLA-8 (Vendido separadamente) CLA-8鏡頭轉換器（另售件） CLA-8镜头转换器（零售件） CLA-8 변환렌즈 어댑터(별매)</p>		<p>디지털 카메라 數碼照相機 数码相机 디지털 카메라</p>
		<p>Objetivo de teleconversión TCON-14D TCON-14D遠攝鏡 TCON-14D远摄镜 TCON-14D망원-변환 렌즈</p>

ES

El objetivo de teleconversión TCON-14D es para uso exclusivo de la cámara digital de Olympus. El objetivo de conversión tiene una montura de diseño bayoneta, permitiéndole una fácil fijación y retiro. Le permite aumentar la distancia focal de 1,4x, sin disminuir el brillo. Amplía los objetos distantes dentro de un ángulo angosto de imágenes dinámicas en primer plano.

Nota: El adaptador de objetivo de conversión CLA-8 que se vende separadamente, es necesario para montar este producto en su cámara digital.

Cámara digital compatible (con fecha de febrero del 2004)

C-8080 Wide Zoom

Instalación

- Retire el aro montado previamente desde el extremo del barril del objetivo de la cámara. (Para los detalles, vea las instrucciones CLA-8.)
- Coloque el adaptador de objetivo de conversión CLA-8 (Vendido separadamente) sobre el objetivo de la cámara, luego gírelo hacia la derecha para atornillarlo.
- Ajuste las posiciones de los dos índices (●) sobre el CLA-8.
- Aplique el objetivo de teleconversión TCON-14D al CLA-8 los dos índices (●) sobre el objetivo con aquéllos en el adaptador.
- Sosteniendo la sección de conexión entre el CLA-8 y la cámara, gire el TCON-14D sentido horario (en la dirección ► sobre el objetivo) para fijarlo firmemente al adaptador. Asegúrese de que el objetivo de conversión se encuentre seguramente fijado al adaptador.

* Para retirar el objetivo de conversión, simplemente invierta los pasos anteriores.

Notas:

- Asegúrese que la cámara esté apagada antes de la colocación.
- Retire el filtro de objetivo si está utilizando uno.
- Cuando atornille, no aplique demasiada fuerza en ninguno de estos ítems.
- Este producto no es compatible con filtros.

Especificaciones

Ampliación : 1,4X
Construcción óptica : 3 elementos en 5 grupos
Dimensiones : Longitud total 86 mm, diámetro máximo 90 mm
Peso : 430 g (sin las tapas delantera y trasera)

CH

TCON-14D 遠攝鏡為 Olympus 數碼照相機的專用鏡頭。可以簡單地安裝和拆卸該鏡頭。使用它可以在不減小亮度的情況下將焦距增大 1.4x。這可以在較少的角度範圍內放大遠距離的被攝對象進行動態近距影像拍攝。

註：本產品在與數碼相機連接時，需要使用另售的鏡頭轉換器 CLA-8。

支持的數碼照相機（2004年2月現在）

C-8080 Wide Zoom

安裝

- 取下照相機本體的裝飾環。（詳細情況請閱讀 CLA-8 的使用說明書）
- 將 CLA-8 鏡頭轉換器（另售件）裝在相機鏡頭上，然後順時針旋緊。
- 將 CLA-8 的兩個指標 (●) 位置吻合。
- 將 TCON-14D 的指標位置與 CLA-8 的指標 (●) 位置吻合後相嵌。
- 把持住 CLA-8 與照相機的連接部分，將 TCON-14D 按順時針的方向（轉換鏡頭上箭頭 ► 方向）旋轉。最後請確認是否已被牢靠固定。

* 拆卸時請與安裝相反的順序進行。

註：

- 安裝前請確認照相機電源是否已關閉。
- 如果要使用上述其中的一個部件，請先卸下鏡頭濾光器。
- 旋轉上述部件時，請勿過分用力。
- 本鏡頭不與濾光鏡相容。

主要規格

變焦倍數 : 1.4 倍
光學鏡頭 : 3組5片
尺寸 : 全長86mm、最大直徑 φ 90mm
重量 : 430克（不包括前後蓋）

CN

TCON-14D 远摄镜为 Olympus 数码相机专用镜头。可以简单地进行安装和拆卸。使用它可以在不减小镜头亮度的情况下将焦距增大 1.4x。可以放大远距离的被摄对象进行动态近距影像摄影。

注：本产品在与数码相机连接时，需要使用零售的镜头转换器 CLA-8。

所适用数码相机(2004年2月现在)

C-8080 Wide Zoom

安装

- 取下照相机上的装饰环圈。（详情请参阅 CLA-8 使用说明书。）
- 将镜头转换器 CLA-8(零售件)安装在镜头最前端，按顺时针方向旋紧。
- 将 CLA-8 的两处记号 (●) 位置对准。
- 将 TCON-14D 的记号位置与 CLA-8 的记号位置对准后嵌入。
- 拿住 CLA-8 与照相机的连接部分，将 TCON-14D 按顺时针方向（转换镜头上箭头 ► 方向）旋转。最后请确认是否被稳固固定。

* 拆卸请按安装的反顺序进行。

注：

- 安装前请确认数码相机电源是否关闭。
- 如数码相机装有滤光镜片时，请取下滤光镜片。
- 安装时，请勿过度用力。有可能损坏数码相机。
- 不能同时使用滤光镜。

主要规格

变焦倍数 : 1.4 倍
光学镜头 : 3组5片
尺 寸 : 全长86mm、最大直径 φ 90mm
重 量 : 430克（不包括前后盖）

KR

TCON-14D 망원용 변환 렌즈는 Olympus 디지털 카메라 전용입니다. 바요네트에 의해 간단히 장착하고 분리할 수 있습니다. 이것은 렌즈의 밝기를 줄이지 않으면서 초점 거리를 1.4X로 늘려 줍니다. 이것은 클로즈 업 이미지에 있어서 좁은 화각 안의 먼 피사체를 확대해 줍니다.

주의: 본 제품을 디지털 카메라에 부착하기 위해서는CLA-8 변환 렌즈 어댑터(별매)가 필요합니다.

지원되는 디지털 카메라 (2004년 2월 현재)

C-8080 Wide Zoom

설치

- 카메라 렌즈 전면에 있는 링을 분리합니다.(자세한 것은 CLA-8의 사용설명서를 읽어 주십시오)
- CLA-8 변환 렌즈 어댑터(별매)를 카메라의 렌즈 전면에 맞추어 시계방향으로 돌려서 조여 주십시오.
- CLA-8에 있는 2 개의 표시(●)가 일치하도록 조절합니다.
- TCON-14D 망원용 변환렌즈에 있는 표시(●)를 CLA-8의 위치를 맞추어서, 망원용 변환렌즈를 변환렌즈 어댑터에 갖다댑니다.
- CLA-8와 카메라의 접속 부분을 잡고, TCON-14D를 시계 방향(변환 렌즈에 있는►의 방향)으로 회전시켜, 단단히 고정시킵니다. 반드시 확실하게 고정되었는지 확인하십시오.

* 분리는 부착방법의 반대 순서대로 행하십시오.

주의:

- 설치하기 전에 카메라의 전원이 꺼져 있는 지 반드시 확인하십시오.
- 렌즈 필터를 사용하고 있다면 제거해 주십시오.
- 조일 때에는 무리한 힘을 주지 마십시오.
- 본 제품은 필터와 호환되지 않습니다.

사양

배율 : 1.4배
광학 구성 : 3군 5매
크기 : 전장 86mm, 최대 직경 φ90mm
중량 : 430 g（전후 캡 제외）

<p>OLYMPUS CORPORATION</p> <p>Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo Japan</p>

Printed in Japan
©2004 OLYMPUS CORPORATION

<p>OLYMPUS AMERICA INC.</p> <p>Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 1-631-844-5000</p>
--

Technical Support (USA)
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)

Cómo tomar fotografías

- Encienda de la cámara.
- Ajuste la palanca del zoom de la cámara a la posición telefoto más alejada.
- Asegúrese que su sujeto esté dentro de la gama de fotografiado. (Véase la tabla de abajo.)

	Modo estándar	Modo macro
C-8080 Wide Zoom	Aprox. 1,5 m hasta ∞	Aprox. 0,3 m hasta 1,5 m

El modo súpermacro no puede ser utilizado con este producto.

- Mientras observa en el visor o el monitor LCD, coloque la marca de referencia AF sobre el sujeto y libere el obturador.

Notas:

- Puede aparecer un efecto fantasma si una fuente de luz fuerte tal como la luz del sol se encuentra en el area de la toma o sus alrededores.
- El flash incorporado de la cámara no puede usarse.
- Los filtros no pueden ser utilizados con este producto.
- Para evitar vibraciones de la cámara, se recomienda utilizar una velocidad alta de obturación y un trípode.
- Asegúrese también de leer el manual de instrucción de la cámara.

Para garantizar el uso prolongado y confiabilidad

- La gama de temperatura de operación ambiente es 0°C a 40°C. Operando fuera de esta gama de temperaturas afectará adversamente el rendimiento y duración de servicio de la cámara.
- No utilice ni almacene este producto en lugares sujetos a condensación debido a los cambios térmicos excesivos o a la humedad.
- No sumerja este producto en el agua ni en otro tipo de sustancia líquida.
- No deje caer este producto ni aplique demasiada fuerza sobre el producto.
- No toque la superficie del objetivo. Si las huellas dactilares o polvo quedaran adheridos en el objetivo, límpielo con un papel de limpieza de objetivo disponible comercialmente o con un paño suave y seco.
- No deje nunca la cámara en lugares donde se utilicen productos químicos, ya que podría producirse corrosión.
- No almacene el objetivo próximo a productos como naftalina o en lugares húmedos.
- En caso de que se produzca un fallo de funcionamiento, consulte con un centro de reparación o centro de servicio Olympus con una prueba de la compra.

拍攝方法

- 請打開照相機的電源。
- 將照相機的調焦杆設定在望遠（Tele）的位置。
- 確認被攝對象在拍攝範圍之內。（參見下表）

	標準模式	近景模式
C-8080 Wide Zoom	約 1.5 m ~ ∞	約 0.3 m ~ 1.5 m

※使用本鏡頭時無法使用超級近拍模式。

- 邊看取景器或液晶顯示屏，邊將AF焦點對準被攝物體拍攝。

註：

- 拍攝畫面內及周圍太陽光強的情況下，有可能產生幻影。
- 不能使用照相機內藏的閃光燈。
- 使用本鏡頭時無法使用濾光鏡。
- 為防止照相機晃動，最好使用較高的快門速度或三腳架。
- 請務必閱讀照相機的使用說明書。

確保長期使用和穩定性的注意事項

- 操作溫度範圍：0°C到40°C。如在該溫度範圍以外使用，會造成照相機的性能、壽命低下。
- 請勿在溫度變化過大易結霧以及潮濕處使用或存放本鏡頭。
- 請勿將本鏡頭浸入水中或其他液體中。
- 請勿掉落本鏡頭或對其施加強力。
- 請勿觸摸鏡頭表面。如果鏡頭上有指印或灰塵，請用市面售賣的鏡頭清潔紙或柔軟的乾布進行擦拭。
- 請避免將照相機放在處理化學製品的地方，這可能導致腐蝕。
- 請勿將本鏡頭放在樟腦球附近或潮濕處。
- 萬一發生故障，請攜帶購買收據到奧林巴斯修理中心或服務代理處。

拍攝方法

- 請打開照相机的电源。
- 將照相机的调(变)焦杆设定在Tele的位置。
- 确认被摄对象在拍摄范围之内。（参见下表）

	标准模式	近距(近景)模式
C-8080 Wide Zoom	约 1.5 m ~ ∞	约 0.3 m ~ 1.5 m

※使用本镜头时无法使用超级近拍模式。

- 观看取景器或液晶显示屏并将AF焦点对准被摄物体拍摄。

注：

- 拍摄画面内及周围太阳光强的情况下，有可能产生幻影。
- 不能使用照相机內藏的闪光灯。
- 不能使用滤光器。
- 为防止照相机晃动，推荐使用高速快门摄影和三角架。
- 请务必阅读照相机的使用说明书。

确保长期使用和稳定性的注意事项

- 操作温度范围：0°C~40°C。如在该温度范围外使用，则会造成照相机的性能、寿命低下。
- 请避免在剧烈温度变化下的结露、受潮以及掉落水中。
- 请勿将本镜头浸入水中或其他液体中。
- 请勿摔落并加予等强力冲击。
- 请勿触摸镜头表面。如镜头上附有指纹、灰尘等污物，请使用市面销售的镜头清洁纸或者柔软的干布擦拭干净。
- 请避免将照相机放在处理化学制品的地方，这可能导致腐蚀。
- 请勿在潮湿处，有防虫剂的地方保管本品。
- 万一发生故障，请携带购买收据到奥林巴斯修理中心或服务代理处。

촬영하는 방법

- 카메라의 전원을 넣습니다.
- 카메라의 줌 레버를 이용하여 렌즈가 최대 망원쪽에 오도록 조절합니다.
- 피사체가 촬영 범위 안에 있는지 확인합니다. (아래의 표를 참조하십시오)

	표준 모드	매크로 모드시
C-8080 Wide Zoom	약. 1.5 m ~ ∞	약. 0.3 m ~ 1.5 m

※본 제품에서는 슈퍼 매크로 모드를 사용할실 수 없습니다.

- 뷰파인더나 액정 모니터를 보면서 피사체에 AF 타겟 마크를 맞추어 촬영합니다.

주의:

- 촬영 범위나 주위 태양 등의 강한 빛이 있는 경우에는 고스트 이미지가 발생할 수 있습니다.
- 카메라 내장 플래시는 사용할 수 없습니다.
- 본 제품은 필터와 함께 사용할 수 없습니다.
- 카메라의 흔들림 방지를 위해 고속의 셔터 스피드와 삼각대를 사용할 것을 권장합니다.
- 카메라의 사용설명서를 반드시 읽어 주십시오.

장시간의 사용과 신뢰도를 확보하기 위해서

- 사용환경 온도는 0℃~+40℃ 입니다. 그외의 환경에서의 사용은 카메라의 성능, 수명의 저하원인이 됩니다.
- 급격한 온도 변화나 습도가 높은 곳에서는 본 제품을 사용하거나 보관하지 마십시오.
- 본 제품을 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.
- 본 제품을 떨어뜨리거나 무리한 힘을 가하지 마십시오.
- 렌즈의 표면은 만지지 마십시오. 렌즈 위에 지문이나 먼지가 묻으면 렌즈 클리닝 페이퍼나 부드러운 마른 천으로 깨끗하게 닦아주십시오.
- 카메라를 화학 제품을 취급하는 곳에 보관하면 부식이 발생할 수 있으므로 이런 장소에는 보관하지 마십시오.
- 본 제품을 방충제 근처나 습한 곳에 보관하지 마십시오.
- 만일 고장이 발생한 경우에는 올림푸스 A/S 센터 또는 서비스 센터에서 상담하시기 바랍니다.

<p>Olympus Europa GmbH</p> <p>Premises/Goods delivery: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany Tel.: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 -07 61</p> <p>European Technical Customer Support: Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com or call NUMBER: 00800-67 10 83 00 (Toll-free) +49 180 5-67 10 83 or +49 40-237 73 899 (Charged)</p>
--